Porównanie tłumaczeń Księga Sędziów 20:48

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Izraelici zaś zawrócili ku synom Beniamina i pobili ich ostrzem miecza w całym mieście\* wraz z bydłem, wraz ze wszystkim, co się (tam) znajdowało, a także wszystkie napotkane miasta posłali w ogień.\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |

1. 1) w całym mieście, מֵעִיר מְתֹם : em. na: z miasta mężczyzn, מֵעִיר מְתִים ; wg G A : z miasta następnego w kolejności, ἀπὸ πόλεως ἑξῆς; wg G B : z miasta Methla, ἀπὸ πόλεως Μεθλα. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) posłali w ogień, ׁשִּלְחּו בָאֵׁש , idiom: puścili z dymem. [↑](#footnote-ref-3)